

**CONVÊNIO MARCO DE MOBILIDADE ACADÊMICA
ENTRE A UNIVERSIDADE NACIONAL, COSTA RICA E
A UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRASIL**

Nós, **ALBERTO SALOM ECHEVERRÍA**, maior de idade, casado, residente em *Tres Ríos, San José*, com cédula de identidade número 104430578, Doutor em Governo e Políticas Públicas, atuando na qualidade de **REITOR** da **UNIVERSIDADE NACIONAL**, denominada a continuação como "**UNA**", com inscrição de pessoa jurídica número 40000-42150-14, empossado pelo Conselho Universitário no dia 22 de junho de 2015, sessão 3481-452, quem exerce a representação judicial e extrajudicial da UNA, segundo as funções determinadas nos artigos 14 da Lei N° 5182, Lei de Criação da UNA e 36 do Estatuto Orgânico da UNA, e o prof. **ANTONIO HERONALDO DE SOUSA**, maior de idade, casado, residente em Florianópolis, com cédula de identidade número 1067643, Doutor em Engenharia Elétrica e Computação, atuando na qualidade de **REITOR** da **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRASIL**, em adiante resolvemos firmar o presente convênio que será regido pelas seguintes cláusulas:

I. Geral

A Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina, Brasil (UDESC), e a Universidade Nacional (UNA), Costa Rica, resolvem por este meio aunar esforços em virtude dos termos e condições descritos mais adiante com o fim de promover a cooperação e o intercâmbio acadêmico e educativo entre ambas as instituições a favor da internacionalização da educação superior.

Sujeito ao consentimento mútuo, as áreas de cooperação incluirão qualquer programa acadêmico oferecido em qualquer uma das duas instituições, considerado de interesse para as partes e que, de acordo com este último, contribua a fomentar e a desenvolver iniciativas de cooperação, que incluam em particular, porém não exclusivamente:

- a) o intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação (*undergraduate and graduate*).
- b) o intercâmbio de acadêmicos e/ou de outros membros do quadro de pessoal.
- c) o intercâmbio de publicações.
- d) o fomento de atividades científicas, acadêmicas e culturais, por exemplo, cursos de curto prazo, seminários, oficinas e congressos de interesse mútuo.
- e) projetos de pesquisa conjunta.



II. Termos e condições do convênio

1. Intercâmbio estudantil

- 1.1 A UNA e a UDESC acordam aceitar estudantes da outra universidade durante um ou dois períodos anualmente. O número de estudantes de intercâmbio será definido e acordado anualmente com base nas vagas para intercâmbio disponíveis em ambas as instituições.
- 1.2 As instituições de origem selecionarão os candidatos para o intercâmbio. Os candidatos deverão apresentar formalmente sua solicitação de admissão ante a instituição de destino, aportando os documentos requeridos por essa instituição. Todas as seleções serão feitas considerando os requisitos usuais da instituição que recebe, a qual decidirá sobre a aceitabilidade dos estudantes selecionados. A instituição de destino se reserva o direito de tomar a decisão definitiva sobre a admissão dos estudantes de intercâmbio.
- 1.3 Os estudantes de intercâmbio poderão escolher os cursos da instituição de destino, de acordo com a disponibilidade com relação ao tipo, disciplina e nível, com as disciplinas que devam cursar em sua universidade de origem, de forma que estas disciplinas possam ser equiparados em seu regresso. Os estudantes de origem da UNA deverão verificar as disciplinas que escolheram cursar na universidade de destino com a Unidade Acadêmica correspondente antes de poder participar do intercâmbio.
- 1.4 Os estudantes de intercâmbio se matricularão como estudantes de período-integral "*non-degree*" (quer dizer, estudantes que não optarão por um título universitário nessa universidade) na Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina e como estudantes em *categoria especial* na UNA. Portanto, os estudantes de intercâmbio deverão tomar o número suficiente de disciplinas (mínimo de créditos) na instituição de destino de forma que sejam considerados como estudantes de tempo integral. Cada uma das duas instituições entregará a outra um histórico acadêmico (lista de notas) de disciplinas, de cada estudante que participou no intercâmbio.
- 1.5 Os estudantes que desejarem matricular-se em um programa conducente à obtenção de título (bacharelado, licenciatura ou mestrado na Costa Rica) na universidade de destino deverão submeter-se aos procedimentos de admissão regulares dessa instituição.
- 1.6 A instituição de origem selecionará somente os alunos que comprovem, por meio de certificado, ter domínio suficiente no idioma da instituição de destino.
- 1.7 Cada uma das instituições de destino isenta o estudante de intercâmbio dos pagamentos de matrícula e de outras taxas em que incorra para sua inscrição e admissão. Os estudantes de intercâmbio na UNA deverão pagar uma vez ao ano o "timbre de empadronamiento" [Cadastramento] correspondente.
- 1.8 As Universidades colaborarão com o estudante de intercâmbio para encontrar alojamento adequado externo à Universidade; no entanto, o estudante deve assumir os custos de tal hospedagem. Não obstante, as universidades não serão responsáveis pela escolha realizada pelo estudante.



- 1.9 Os estudantes de intercâmbio devem ter fundos suficientes para cobrir todas as despesas que não estejam cobertas pela instituição de origem ou pela instituição de destino. Os estudantes de intercâmbio são responsáveis por todas as suas despesas pessoais como transporte, chamadas telefônicas, hospedagem, alimentação, livros e demais materiais, etc. incluindo os períodos de férias.
- 1.10 Os estudantes de intercâmbio devem comprar o plano saúde (seguro de gastos médicos maiores, obrigatório e apresentar prova deste a UNA, se for selecionado) que a universidade hospede recomende ou levar mostra de uma cobertura similar ou maior de seu país. O seguro de gastos médicos maiores deve incluir repatriação de restos.
- 1.11 Os estudantes deverão cumprir na instituição de destino todos os direitos e deveres que a instituição estabeleça para seus estudantes de período integral. Portanto, os estudantes de intercâmbio devem acatar todas as regras e regulamentos da instituição de destino durante o período de intercâmbio. O descumprimento do antes mencionado será motivo suficiente para terminar o programa sem nenhuma responsabilidade de parte da instituição de destino pela finalização antecipada dos estudos, e a instituição de origem será responsável em tomar as medidas necessárias neste sentido.
- 1.12 Espera-se que, ao finalizar o período do intercâmbio, os estudantes regressem a sua instituição de origem. Toda ampliação de estadia deverá ser aprovada por escrito por parte do funcionário designado de cada departamento que corresponda, com a prévia recomendação do funcionário responsável.
- 1.13 A instituição de destino deverá ajudar a completar os trâmites e procedimentos requeridos para a obtenção do visto que possa ser necessário pelo prazo de estadia do estudante de intercâmbio de acordo com as leis de migração do país; no entanto, não terá a responsabilidade de assegurar a concessão de tais vistos, permissões ou autorizações.
- 1.14 O intercâmbio de estudantes poderá ser executado durante um ou dois semestres consecutivos no máximo, segundo calendário universitário (Ver Anexo I)
- 1.15 Para o momento de executar a mobilidade, o estudante de intercâmbio deverá ter completado o segundo ano da grade curricular de estudos.
- 1.16 O proceso de seleção por meio do qual os estudantes são selecionados é responsabilidade da universidade de origem. Cada instituição se reserva o direito de solicitar aos candidatos a entrega de todos os documentos requeridos assim como de aceitar ou rejeitar a admissão dos candidatos com base em critérios de seleção acadêmicos.

Para o propósito deste acordo são estabelecidos os seguintes requisitos:

Candidatos da UNA à Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina deverão apresentar:

Na solicitação on line:

- a) Cópia do passaporte.



- b) Carta de solicitação de ingresso, indicando as disciplinas que deseja matricular.
- c) Certificado de notas atualizado.

Na matrícula, os seguintes documentos físicos:

- a) Visto de estudante.
- b) Comprovante do seguro médico internacional, incluindo a cláusula de repatriação de restos.

Candidatos da Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina à UNA deverão apresentar à Unidade Acadêmica à qual desejam cursar estudos:

- a) Carta de solicitação de ingresso, indicando as disciplinas em que deseja matrícula, assim como a resposta de aceite.
- b) Certificado de notas atualizado.
- c) Carta de recomendação e respaldo acadêmico da Unidade Acadêmica de Procedência
- d) Descrição das disciplinas que tenha aprovado que correspondam aos requisitos das disciplinas que deseja matricular na UNA.
- e) Fotocópia colorida da página do passaporte onde se encontra a identificação.
- f) Quatro fotografias tamanho passaporte.
- g) Comprovante do seguro médico internacional, incluindo a cláusula de repatriação de restos.
- h) Uma vez na UNA, deve preencher a folha de cadastramento e pagar a taxa correspondente, esta taxa deve ser paga uma vez ao ano calendário.

2. Intercâmbio de acadêmicos

- 2.1 Nos casos previamente acordados, membros do pessoal acadêmico serão convidados à instituição de destino com propósitos docentes e/ou para desenvolvimento de pesquisa. O período será determinado caso a caso e depois de um acordo mútuo. Os acadêmicos visitantes deverão ter domínio suficiente do idioma em que as aulas sejam ministradas, se forem convidados para ensinar.
- 2.2 O pagamento dos salários para os professores deverão ser feitos pela universidade de origem, de acordo com as suas regras. A instituição de destino proverá o espaço de trabalho, acesso à biblioteca e outras facilidades, assim como ajuda para encontrar alojamento.
- 2.3 Todos os pagamentos e despesas de viagem (Seguro Médico e de Emergência Internacional, bilhete aéreo, manutenção, hospedagem, estípidios diários) desde a

instituição de origem até a instituição de destino serão cobertos pelos acadêmicos ou sua instituição de origem.

- 2.4 Os professores que visitem a UNA, Costa Rica, devem apresentar evidência do seguro médico internacional, incluindo a cláusula de repatriação de restos, o qual deverá cobrir todo o tempo da visita. Fica entendido que a instituição de destino não assume responsabilidade ou obrigação pela prestação de serviços de atendimento médico ou seguro de saúde dos acadêmicos visitantes. Deve se ter a cobertura de seguro antes do início do intercâmbio.
- 2.5 Os pesquisadores e acadêmicos participantes do intercâmbio serão responsáveis por obter qualquer visto que seja necessário e por cumprir todas as leis e regulamentos de migração do país da instituição de destino. A instituição de destino deverá cooperar em tais esforços, porém não será responsável por assegurar a concessão de qualquer visto, permissão ou autorização.
- 2.6 Se da colaboração entre pesquisadores ou acadêmicos surgirem resultados que possam estar sujeitos a condições de propriedade intelectual, as Partes deverão reunir-se por meio dos representantes designados e buscar um entendimento equitativo e justo com relação à titularidade e outros direitos de propriedade que possam surgir. Sempre, durante tais conversações, buscar-se-á manter uma relação harmoniosa e contínua entre as Partes.
- 2.7 O intercâmbio de professores nas universidades sob os termos do presente Convênio pretende possibilitar que os mesmos participem nas atividades e cursos da outra instituição. Estas atividades podem incluir: intercâmbio de professores para cátedra ou para atividades de pesquisa em períodos curtos ou estendidos; proferir conferências, seminários ou aulas seriadas, prestar consultoria ou assessoria em projetos especiais, intercâmbios curtos com propósitos de observação, exploração ou desenvolvimento de projetos entre ambas as universidades; desenvolvimento de atividades na comunidade e qualquer outra atividade que surja durante a execução do mesmo.
- 2.8 Em geral, os intercâmbios de professores serão também implementados através da aprovação de cada uma das instituições e deverá ser apresentado um projeto por escrito. Os gastos de viagem dos intercâmbios de professores deverão ser definidos na universidade de origem, a universidade hóspede revisará cada caso de maneira particular e informará os gastos que em cada caso possa cobrir (por exemplo: hospedagem, transporte local e alimentação).

3. Outros intercâmbios e projetos conjuntos

Os termos e condições relacionados a projetos conjuntos, programas acadêmicos especiais de curto prazo, seminários e encontros conjuntos ou outros intercâmbios e atividades deverão ser examinados mutuamente e deverão ser acordados previamente, por escrito, entre ambas as partes, antes do início da atividade.



Tais acordos constituirão apêndices deste Convênio e estabelecerão o objetivo, duração, orçamento, atividades a serem realizadas por cada uma das partes, assim como outras condições. Estes acordos deverão ser aprovados pela autoridade correspondente de cada instituição.

III. Coordenação e Responsáveis pela Execução

A Coordenação e execução do presente Convênio por parte da UNA estará a cargo do Escritório de Cooperação Técnica Internacional e por parte da Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina, será coordenado pela *Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional*.

Suas funções principais serão: controlar adequadamente o cumprimento das cláusulas do presente Convênio e resolver em primeira instância as diferenças que se apresentem na execução do mesmo.

IV. Acompanhamento e Avaliação Acadêmica

As partes deverão dar seguimento e realizar avaliação periódica às atividades que são desenvolvidas no marco deste Convênio, junto com os representantes das entidades participantes. Espera-se conhecer os avanços, reorientar processos e incorporar os ajustes necessários que assegurem a efetividade, satisfação dos usuários, atualização e a excelência das atividades acadêmicas desenvolvidas como parte deste serviço.

Anualmente e ao término da execução do presente convênio, o coordenador(a) ou responsável por parte da Unidade Acadêmica da UNA, segundo a Cláusula I, deverá apresentar um relatório de execução com o aval do Conselho Acadêmico da Escola de Dança correspondente e remeter cópia ao Escritório de Cooperação Técnica Internacional (OCTI).

V. Responsabilidade Civil

As partes não poderão responsabilizar-se por nenhum gasto relacionado com atividades não contempladas neste acordo. Com o fim de atender qualquer responsabilidade civil relacionada com lesões ou morte que possam ocorrer a terceiros durante a execução deste instrumento, cada uma das instituições ou partes abaixo assinadas deve contar com as respectivas apólices aplicáveis tanto a funcionários, estudantes como a terceiros para fazer frente a qualquer responsabilidade derivada.

VI. Propriedade Intelectual

A titularidade dos direitos de propriedade intelectual, que surjam ao amparo do presente convênio, será regulada de acordo com o estabelecido na Lei Nº 8039 de Procedimentos de Observância dos Direitos de Propriedade Intelectual, pela Lei de Direitos de Autor e Direitos Conexos Nº 6683, pela Lei de Patentes de Invenção, desenhos e modelos industriais e modelos de

utilidade Nº 6867, pela Lei de Marcas e signos distintivos Nº 7978, pela Lei de Informação não divulgada Nº 7975, segundo corresponda, assim como pela normativa internacional e institucional vigente sobre a matéria, respeitando a hierarquia das normas.

Fica entendido que em toda publicação que se faça amparada pelo presente acordo, se fará constar que os documentos ou materiais que sejam publicados ou divulgados, foram produzidos dentro do marco do presente instrumento e deverão ser dados também os créditos correspondentes aos autores das publicações que sejam feitas.

Se internamente as partes contratantes tiverem procedimentos ou manuais para a condução da imagem de cada organização, nas publicações ou divulgações que sejam feitas, deverá ser observado o indicado nesses documentos ou regulamentos.

VII. Comunicação e Notificações

Qualquer notificação, solicitação, relatório ou outra comunicação apresentada por qualquer uma das Partes sob este Convênio, será feita de forma escrita ao seguinte domicílio legal:

UNIVERSIDADE NACIONAL, COSTA RICA	FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRASIL
Dr. Albeto Salom Echeverría Reitor Código Postal: 86-3000 Heredia Telefone: 2277-3902 / 2277-3100 Fax: 2237-7593 Correio eletrônico: rectoria@una.cr	Dr. Antônio Heronaldo de Sousa Reitor Código Postal: 88035-901 Telefone: 3321.8009 Fax: ---- Correio eletrônico: reitor@udesc.br
COM CÓPIA A	
M.Sc. Randall Arce Alvarado Diretor Escritório de Cooperação Técnica Internacional Heredia Código Postal: 86-3000 Heredia Tel. 2277-3061 Fax: 2277-3056 Correio eletrônico: octi@una.cr / mobilidade@una.cr	Cecília Just Milanez Coelho Secretária Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional Código Postal: 88035-901 Telefone: 3321.8039 Fax: -- Correio eletrônico: scii.reitoria@udesc.br



VIII. Vigência

Este acordo de cooperação será válido por um período de cinco (5) anos e poderá ser renovado por meio de um novo acordo, se nenhuma das duas partes notificar por escrito sua rescisão, com pelo menos seis meses antes da data de vencimento do Convênio.

As modificações ou mudanças a este Convênio devem ser feitas por escrito e com o consentimento mútuo das duas partes.

Este acordo entra em vigência imediatamente depois da aprovação e ratificação por ambas as partes, e depois de obter as assinaturas correspondentes.

Em fé do exposto que é de nossa plena satisfação os representantes assinam dois exemplares em espanhol e dois em português de um mesmo teor e efeito.

Data: 16 de março de 2016

**Pela Universidade do Estado de Santa
Catarina**


**Sr. Antonio Heronaldo De Sousa
Reitor**

Data:

Pela Universidade Nacional

**Sr. Alberto Salom Echeverría
Reitor**



ANEXO I

Períodos Letivos na UNA

1. Bacharelado e Licenciatura (Graduação):

- a) O bacharelado (graduação) tem uma duração de 4 anos e um total de 120(mínimo) a 180 (máximo) de créditos.
- b) A Licenciatura (graduação) com uma duração de 1 a 1,5 anos (alguns cursos não têm Licenciatura), tem um total de 30(mínimo) y 36(máximo) créditos.
- c) Para aqueles cursos que somente têm Licenciatura, o total de créditos é de 150 (mínimo) a 180 (máximo).
- d) A carga máxima de créditos recomendados a cursar por semestre são 18.
- e) O Bacharelado e a Licenciatura são ofertados na modalidade semestral, cada semestre se compõe de 17 semanas.
- f) O primeiro ciclo do semestre inicia na segunda semana de fevereiro e finaliza na terceira semana de junho.
- g) O segundo ciclo do semestre inicia na terceira semana de julho e finalizará na segunda semana de novembro.
- h) Em geral, as aulas são durante o dia ao longo da semana (manhã ou tarde), no entanto há escolas que oferecem horário noturno.

2. Mestrado (Pós-graduação):

- a) O Mestrado (pós-graduação) tem uma duração de 1,5 anos e um total de 60 a 72 créditos.
- b) A carga máxima de créditos recomendados para cursar por trimestre é de 14.
- c) São ofertados na modalidade trimestral, onde cada trimestre se compõe de 12 semanas.
- d) O primeiro trimestre se estende desde a quarta semana de janeiro à quarta semana de abril, o segundo trimestre desde a segunda semana de maio até segunda de agosto e o terceiro desde a primeira semana de setembro até quarta de novembro.
- e) As aulas de mestrado são sempre no período noturno, iniciando às 17:00 h ou 18:00 h e em alguns casos podem ter alguma disciplina aos sábados pela manhã.

Períodos Letivos na UDESC

1. Bacharelado e Licenciatura (Graduação):

- a) O bacharelado (graduação) tem uma duração mínima de 3,5 a 5 anos e uma duração máxima de 7 a 9 anos. Cada curso tem uma carga horária distinta de acordo com resoluções específicas e podem ser de 2.400 a 4.000 horas. Na UDESC se acrescenta a isso 20%.
- b) A Licenciatura (graduação) com uma duração mínima de 3,5 a 4 anos e uma duração máxima de 6 a 7 anos. A carga horária é de 2.800 horas, na UDESC se acrescenta 20%.
- c) O Bacharelado e a Licenciatura são ofertados na modalidade semestral, cada semestre se compõe de 18 semanas.
- d) O primeiro ciclo do semestre inicia em meados de fevereiro e finaliza na última semana de junho.
- e) O segundo ciclo do semestre inicia na primeira semana de agosto e finaliza no começo de dezembro.
- f) Em geral, as aulas são durante o dia ao longo da semana (manhã ou tarde), no entanto, há cursos em horário noturno.

2. Mestrado (Pós-graduação):

- a) O Mestrado (pós-graduação) tem como mínimo 36 créditos, incluindo a dissertação e sua defesa. Cada crédito corresponde a 15 horas aula.
- a) É ofertado na modalidade semestral, cada semestre se compõe de 16 semanas.
- b) Os cursos de mestrado iniciam em março e finalizam em julho.

**CONVENIO MARCO DE MOVILIDAD ACADÉMICA
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA Y
LA UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRAZIL**

Nosotros, **ALBERTO SALOM ECHEVERRÍA**, mayor, casado, vecino de Tres Ríos, San José, con cédula de identidad número uno-cero cuatrocientos cuarenta y tres-cero quinientos setenta y ocho, Doctor en Gobierno y Políticas Públicas, actuando en calidad de **RECTOR** de la **UNIVERSIDAD NACIONAL**, denominada en lo sucesivo como "**UNA**", cédula de personería jurídica número cuatro-cero cero cero-cero cuarenta y dos mil ciento cincuenta-catorce, juramentado por el Consejo Universitario el veintidós de junio de dos mil quince, sesión tres mil cuatrocientos ochenta y uno guion cuatrocientos cincuenta y dos, quien ejerce la representación judicial y extrajudicial de la UNA, según las funciones dispuestas en los artículos 14 de la Ley N° 5182, Ley de Creación de la UNA y 36 del Estatuto Orgánico de la UNA, y el prof. **ANTONIO HERONALDO DE SOUSA**, mayor, casado, vecino de Florianópolis, con cédula de identidad número uno-cero sesenta y siete y seiscientos cuarenta y tres, Doctor en *Engenharia Elétrica e Computação*, actuando en calidad de RECTOR de la **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRAZIL**, en adelante acordamos suscribir el presente convenio que se registrá por las siguientes clausulas:

I. General

La Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina, Brazil (UDESC), y la Universidad Nacional (UNA), Costa Rica, acuerdan por este medio aunar esfuerzos en virtud de los términos y condiciones descritos más adelante con el fin de promover la cooperación y el intercambio académico y educativo entre ambas instituciones en favor de la internacionalización de la educación superior.

Sujeto al consentimiento mutuo, las áreas de cooperación incluirán cualquier programa académico ofrecido en cualquiera de las dos instituciones, considerado de interés para las partes y que, de acuerdo con esto último, contribuya a fomentar y a desarrollar iniciativas de cooperación, que incluyan en particular pero no exclusivamente:

- a) el intercambio de estudiantes de grado y posgrado (undergraduate and graduate).
- b) el intercambio de académicos y/o de otros miembros del personal.
- c) el intercambio de publicaciones.



- d) el fomento de actividades científicas, académicas y culturales, por ejemplo, cursos de corto plazo, seminarios, talleres y congresos de interés mutuo.
- e) proyectos de investigación conjunta.

II. Términos y condiciones del convenio

1. Intercambio estudiantil

- 1.1 La UNA y la UDESC acuerdan aceptar estudiantes de la otra universidad durante uno o dos periodos anualmente. El número de estudiantes de intercambio se definirá y acordará anualmente con base en los espacios para intercambio disponibles en ambas instituciones.
- 1.2 Las instituciones de origen nominarán a los candidatos para el intercambio. Los candidatos deberán presentar formalmente su solicitud de admisión ante la institución de destino, aportando los documentos requeridos por esa institución. Todas las nominaciones se harán tomando en cuenta los requisitos usuales de la institución que recibe, la cual decidirá sobre la aceptabilidad de los estudiantes nominados. La institución de destino se reserva el derecho de tomar la decisión definitiva sobre la admisión de los estudiantes de intercambio.
- 1.3 Los estudiantes de intercambio podrán elegir los cursos de la institución de destino y según disponibilidad en cuanto a tipo, curso y nivel, con las materias que deban llevar en su universidad de origen, de manera que estos cursos puedan ser equiparados a su regreso. Los estudiantes de origen de la UNA deberán verificar los cursos que han elegido cursar en la universidad de destino con la Unidad Académica correspondiente antes de poder participar en el intercambio.
- 1.4 Los estudiantes de intercambio se matricularán como estudiantes de tiempo-completo "*non-degree*" (es decir, estudiantes que no optarán por un título universitario en esa universidad) en la Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina y como estudiantes en *categoría especial* en la UNA. Por lo tanto, los estudiantes de intercambio deberán tomar el número suficiente de cursos (mínimo de créditos) en la institución de destino de manera que sean considerados como estudiantes de tiempo completo. Cada una de las dos instituciones le entregará a la otra un historial académico (lista de notas) de cursos, de cada estudiante que ha participado en el intercambio.
- 1.5 Los estudiantes que deseen matricularse en un programa conducente a la obtención de título (bachillerato, licenciatura o maestría en Costa Rica) en la universidad de destino deberán someterse a los procedimientos de admisión regulares de esa institución.
- 1.6 La institución de origen nominará solamente los alumnos que comprueban, por medio de una certificación, tener dominio suficiente en el idioma de la institución de destino.
- 1.7 Cada una de las instituciones de destino exonera de los pagos de matrícula y otros derechos en que incurra el estudiante de intercambio para su inscripción y admisión. Los

estudiantes de intercambio en la UNA deberán cancelar una vez al año el timbre de empadronamiento correspondiente.

- 1.8 Las Universidades colaborarán con el estudiante de intercambio para encontrar alojamiento adecuado externo a la Universidad; sin embargo, el estudiante debe asumir los costos de dicho hospedaje. No obstante las universidades no se harán responsables de la elección realizada por el estudiante.
- 1.9 Los estudiantes de intercambio deben tener fondos suficientes para cubrir todos los costos que no estén cubiertos por la institución de origen o por la institución de destino. Los estudiantes de intercambio son responsables por todos sus gastos personales como transportación, llamadas telefónicas, hospedaje, alimentación, libros y demás materiales, etc. incluyendo los períodos de vacaciones.
- 1.10 Los estudiantes de intercambio deben comprar el plan de salud (seguro de gastos médicos mayores, obligatorio presentar prueba de este ante la UNA, una vez seleccionado) que la universidad huésped recomiende o llevar muestra de una cobertura similar o mayor desde su país. El seguro de gastos médicos mayores debe incluir repatriación de restos.
- 1.11 Los estudiantes deberán cumplir en la institución de destino con todos los derechos y deberes que la institución establezca para sus estudiantes de tiempo completo. Por lo tanto, los estudiantes de intercambio deben acatar todas las reglas y reglamentos de la institución de destino durante el periodo de intercambio. El incumplimiento de lo anterior será motivo suficiente para terminar el programa sin ninguna responsabilidad de parte de la institución de destino por la finalización anticipada de los estudios, y la institución de origen será responsable de tomar las medidas necesarias en este sentido.
- 1.12 Se espera que, al finalizar el periodo del intercambio, los estudiantes regresen a su institución de origen. Toda ampliación de estadía deberá ser aprobada por escrito por parte del funcionario designado de cada departamento que corresponda, previa recomendación del funcionario de enlace.
- 1.13 La institución de destino deberá ayudar a completar los trámites y procedimientos requeridos para la obtención de la visa que pudiera ser necesaria por el plazo de estadía del estudiante de intercambio de conformidad con las leyes de migración del país; sin embargo, no tendrá la responsabilidad de asegurar el otorgamiento de dichas visas, permisos o autorizaciones.
- 1.14 El intercambio de estudiantes se podrá ejecutar durante uno o dos semestres consecutivos máximo según calendario universitario **(Ver Anexo I)**
- 1.15 Para el momento de ejecutar la movilidad, el estudiante de intercambio deberá haber completado el segundo año del plan de estudios.
- 1.16 El proceso de selección por medio del cual los estudiantes son nominados es responsabilidad de la universidad de origen. Cada institución se reserva el derecho de solicitar a los candidatos la entrega de todos los documentos requeridos así como de

aceptar o rechazar la admisión de los candidatos en base criterios de selección académicos.

Para el propósito de este acuerdo se establecen los siguientes requisitos:

Candidatos de la UNA a la Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina deberán presentar:

En la postulación online:

- a) Copia del pasaporte.
- b) Carta de solicitud de ingreso, indicando cursos que desea matricular.
- c) Certificado de notas actualizado.

En la matrícula los siguientes documentos físicos:

- a) Visto de estudiante.
- b) Comprobante del seguro médico internacional, incluyendo la cláusula de repatriación de restos.

Candidatos de la Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina a la UNA deberán presentar a la Unidad Académica a la cual desean cursar estudios:

- a) Carta de solicitud de ingreso, indicando cursos que desea matricular, así como la respuesta de aceptación.
- b) Certificado de notas actualizado.
- c) Carta de recomendación y respaldo académico de la Unidad Académica de Procedencia
- d) Descriptor de los cursos que haya aprobado que correspondan a los requisitos de los cursos que desea matricular en la UNA.
- e) Fotocopia a color de la página del pasaporte donde se encuentra la identificación.
- f) Cuatro fotografías tamaño pasaporte
- g) Comprobante del seguro médico internacional, incluyendo la cláusula de repatriación de restos.
- h) Una vez en la UNA, debe llenar la hoja de empadronamiento y pagar el timbre correspondiente, este timbre se paga una vez al año calendario.

2. Intercambio de académicos

- 2.1 En casos previamente acordados, miembros del personal académico serán invitados a la institución de destino con propósitos docentes y/o para desarrollo de investigación. El

periodo será determinado caso por caso y después de un acuerdo mutuo. Los académicos visitantes deberán tener dominio suficiente del idioma en que se imparten las lecciones, si son invitados para enseñar.

- 2.2 El pago de los salarios para los profesores deberán ser pagos por la universidad de origen, de acuerdo con sus reglas. La institución de destino proveerá el espacio de trabajo, acceso a la biblioteca y otras facilidades, así como ayuda para encontrar alojamiento.
- 2.3 Todos los pagos y gastos de viaje (Seguro Médico y de Emergencia Internacional, boleto aéreo, manutención, hospedaje, estipendio diario) desde la institución de origen hasta la institución de destino serán cubiertos por los académicos o su institución de origen.
- 2.4 Los profesores que visiten la UNA, Costa Rica, deben presentar evidencia del seguro médico internacional, incluyendo la cláusula de repatriación de restos, el cual deberá cubrir la temporalidad de la visita. Queda entendido que la institución de destino no asume responsabilidad u obligación por la prestación de servicios de atención médica o seguro de salud de los académicos visitantes. Debe tenerse la cobertura de seguro antes del inicio del intercambio.
- 2.5 Los investigadores y académicos participantes del intercambio serán responsables de obtener cualquier visa que sea necesaria y de cumplir con todas las leyes y reglamentos de migración del país de la institución de destino. La institución de destino deberá cooperar en dichos esfuerzos, pero no será responsable de asegurar el otorgamiento de cualquier visa, permiso o autorización.
- 2.6 Si de la colaboración entre investigadores o académicos surgieran resultados que pudieran estar sujetos a condiciones de propiedad intelectual, las Partes deberán reunirse por medio de los representantes designados y buscar un entendimiento equitativo y justo en cuanto a la titularidad y otros derechos de propiedad que pudieran surgir. En todo momento, durante tales conversaciones, se buscará mantener una relación armoniosa y continua entre las Partes.
- 2.7 El intercambio de profesores en las universidades bajo los términos del presente Convenio plantea la posibilidad de que participen en las actividades y cursos de la otra institución. Estas actividades pueden incluir: intercambio de profesores para cátedra o para actividades de investigación en períodos cortos o extendidos; dictar conferencias, seminarios o clases seriadas, proveer consultoría o asesoría en proyectos especiales, intercambios cortos con propósitos de observación, exploración o desarrollo de proyectos entre ambas universidades; desarrollo de actividades en la comunidad y cualquier otra actividad que surja durante la ejecución del mismo.
- 2.8 En general los intercambios de profesores serán también implementados a través de la aprobación de cada una de las instituciones y deberá presentarse un proyecto por escrito. Los gastos de viaje de los intercambios de profesores deberán definirse en la universidad de origen, la universidad huésped revisará cada caso de manera particular e informará de los gastos que en cada caso pueda cubrir (por ejemplo hospedaje, transporte local y alimentación).

3. Otros intercambios y proyectos conjuntos

Los términos y condiciones en cuanto a proyectos conjuntos, programas académicos especiales de corto plazo, seminarios y encuentros conjuntos u otros intercambios y actividades deberán ser examinados mutuamente y deberán acordarse previamente, por escrito, entre ambas partes, antes del inicio de la actividad.

Tales acuerdos constituirán apéndices de este Convenio y establecerán el objetivo, duración, presupuesto, actividades a realizar por cada una de las partes, así como otras condiciones. Estos acuerdos deberán ser aprobados por la autoridad correspondiente de cada institución.

III. Coordinación y Responsables de la Ejecución

La Coordinación y ejecución del presente Convenio por parte de la UNA estará a cargo de la Oficina de Cooperación Técnica Internacional y por parte de la Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina, coordinará la *Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional*.

Sus funciones principales serán: brindar el adecuado seguimiento al cumplimiento de las cláusulas del presente Convenio y resolver en primera instancia las diferencias que se presenten en la ejecución del mismo.

IV. Seguimiento y Evaluación Académica

Las partes deberán dar seguimiento y evaluación periódica a las actividades que se desarrollen en el marco de este Convenio, junto con los representantes de las entidades participantes. Se espera conocer los avances, reorientar procesos e incorporar los ajustes necesarios que aseguren la efectividad, satisfacción de los usuarios, actualización y la excelencia de las actividades académicas desarrolladas como parte de este servicio.

Anualmente y al término de la ejecución del presente convenio, el coordinador(a) o responsable por parte de la Unidad Académica de la UNA, según la Cláusula I, deberá presentar un informe de ejecución con el aval del Consejo de Académico de la Escuela de Danza correspondiente y remitir copia a la Oficina de Cooperación Técnica Internacional (OCTI).

V. Responsabilidad Civil

Las partes no podrán responsabilizarse por ningún gasto relacionado con actividades no contempladas en este acuerdo. Con el fin de atender cualquier responsabilidad civil relacionada con lesiones o muerte que puedan ocurrir a terceros durante la ejecución de este instrumento, cada una de las instituciones o partes suscribientes debe contar con las respectivas pólizas aplicables tanto a funcionarios, estudiantes como a terceros para hacer frente a cualquier responsabilidad derivada.



VI. Propiedad Intelectual

La titularidad de los derechos de propiedad intelectual que surjan al amparo del presente convenio, se regulará de conformidad con lo establecido en la Ley Nº 8039 de Procedimientos de Observancia de los Derechos de Propiedad Intelectual, la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos Nº 6683, la Ley de Patentes de Invención, dibujos y modelos industriales y modelos de utilidad Nº 6867, la Ley de Marcas y signos distintivos Nº 7978, la Ley de Información no divulgada Nº 7975, según corresponda, así como en la normativa internacional e institucional vigente sobre la materia, respetando la jerarquía de las normas.

Queda entendido que en toda publicación que se haga al amparo del presente acuerdo, se dejará constancia de que los documentos o materiales que se publican o divulgan, han sido producidos dentro del marco del presente instrumento y deberán darse también los créditos correspondientes a los autores de las publicaciones que se hagan.

Si a lo interno de las partes contratantes existieran procedimientos o manuales para el manejo de imagen de cada organización, en las publicaciones o divulgaciones que se hagan, deberá tenerse presente lo indicado en esos documentos o regulaciones.

VII. Comunicación y Notificaciones

Cualquier notificación, solicitud, informe u otra comunicación presentada por cualquiera de las Partes bajo este Convenio, se hará de forma escrita al siguiente domicilio legal:

UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA	FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, BRAZIL
Dr. Albeto Salom Echeverría Rector Apdo. Postal: 86-3000 Heredia Teléfono: 2277-3902 / 2277-3100 Fax: 2237-7593 Correo electrónico: rectoria@una.cr	Dr. Antônio Heronaldo de Sousa Rector Apdo. Postal: 88035-901 Teléfono: 3321.8009 Fax: Correo electrónico: reitor@udesc.br
CON COPIA A	
M.Sc. Randall Arce Alvarado Director Oficina de Cooperación Técnica Internacional Heredia Apdo. Postal: 86-3000 Heredia Tel. 2277-3061 Fax: 2277-3056 Correo electrónico: octi@una.cr / movilidad@una.cr	Cecília Just Milanez Coelho Secretaria Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional Apdo. Postal: 88035-901 Teléfono: 3321.8039 Fax: Correo electrónico: scii.reitoria@udesc.br



VIII. Vigencia

Este acuerdo de cooperación será válido por un periodo de cinco (5) años y se podrá renovar por medio de un nuevo acuerdo, si ninguna de las dos partes notificara por escrito su rescisión, al menos seis meses antes de la fecha de vencimiento del Convenio.

Las modificaciones o cambios a este Convenio deben hacerse por escrito y con el consentimiento mutuo de las dos partes.

Este acuerdo entra en vigencia inmediatamente después de la aprobación y ratificación por ambas partes, y después de obtener las firmas correspondientes.

En fe de lo anterior que es de nuestra plena satisfacción los representantes firman dos ejemplares en español y dos en portugués de un mismo tenor y efecto.

Fecha: 16/03/16

Fecha:

Por la Universidade do Estado de Santa
Catarina

Por la Universidad Nacional


Sr. Antonio Heronaldo De Sousa
Rector

Sr. Alberto Salom Echeverría
Rector

ANEXO I

Periodos Académicos en la UNA

1. Bachillerato y Licenciatura (Grado):

- a) El bachillerato (grado) tiene una duración de 4 años y un total de 120(mínimo) a 180(máximo) de créditos.
- b) La Licenciatura (grado) con una duración de 1 a 1,5 años (algunas carreras no tienen Licenciatura), tiene un total de 30(mínimo) y 36(máximo) créditos.
- c) Para aquellas carreras que solamente tienen Licenciatura, el total de créditos es de 150 (mínimo) a 180 (máximo).
- d) La carga máxima de créditos recomendados a cursar por semestre son 18.
- e) El Bachillerato y la Licenciatura se imparten en modalidad semestral, cada semestre se compone de 17 semanas.
- f) El primer ciclo del semestre inicia la segunda semana de febrero finalizan la tercera semana de junio.
- g) El segundo ciclo del semestre inicia la tercera semana de julio y finalizará en la segunda semana de noviembre.
- h) Las clases por lo general son entre semana en el día (mañana o tarde), sin embargo hay escuelas que ofrecen horario nocturno.

2. Maestría (Posgrado):

- a) La Maestría (posgrado) tiene una duración de 1,5 años y un total de 60 a 72 créditos.
- b) La carga máxima de créditos recomendados a cursar por trimestre son 14.
- c) Se imparte en modalidad trimestral, donde cada trimestre se compone de 12 semanas.
- d) El primer trimestre se extiende desde la cuarta semana de enero a la cuarta semana de abril, el segundo trimestre desde la segunda semana de mayo a la segunda de agosto y el tercero desde la primera semana de setiembre a la cuarta de noviembre.
- e) Las lecciones de maestría son siempre de noche, iniciando 5:00 pm o 6:00 pm y en algunos casos pueden tener algún curso, sábados por la mañana.

Periodos Académicos en la UDESC

1. Bachillerato y Licenciatura (Grado):

- a) El bachillerato (grado) tiene una duración mínima de 3,5 a 5 años y una duración máxima de 7 a 9 años. Cada curso tiene una carga horaria distinta de acuerdo con resoluciones específicas y pueden ser de 2.400 a 4.000 horas. En UDESC se añade a eso 20%.
- b) La Licenciatura (grado) con una duración mínima de 3,5 y 4 años y una duración máxima de 6 a 7 años. La carga horaria es de 2.800 horas, en UDESC se añade 20%.
- c) El Bachillerato y la Licenciatura se imparten en modalidad semestral, cada semestre se compone de 18 semanas.
- d) El primer ciclo del semestre inicia a mediados de febrero finalizan la última semana de junio.
- e) El segundo ciclo del semestre inicia la primera semana de agosto y finaliza en principios de diciembre.
- f) Las clases por lo general son entre semana en el día (mañana o tarde), sin embargo hay cursos en horario nocturno.

2. Maestría (Posgrado):

- a) La Maestría (posgrado) tiene como mínimo 36 créditos, incluyendo la tesis y su defensa. Cada crédito corresponde a 15 horas aula.
- b) Se imparte en modalidad semestral, cada semestre se compone de 16 semanas.
- c) Los cursos de maestría inician en marzo y finalizan en julio.



10

